

मित्रवान्साधयत्यर्थान्दुःसाध्यानपि वै जनः ।

तस्मान्मित्राणि कुर्वति समानान्येव चात्मनः ॥ २२०१ ॥

Ein Mann, der Freunde besitzt, vollbringt sogar schwer zu vollbringende Dinge; darum sollen wir uns Freunde erwerben und zwar solche, die uns gleich sind.

मित्रस्वजनबन्धूनां बुद्धैर्यस्य चात्मनः ।

आपन्निकषपाषाणे नरा ज्ञानाति सारताम् ॥ २२०२ ॥

Den wahren Kern des Verstandes, Muthes und der Natur eines Freundes und eines näheren oder entfernteren Verwandten lernt der Mann am Prüfstein des Ungemachs kennen.

मित्राण्येव हि रक्षति मित्रवान्नावसीदति ।

मित्राडुत्पादितं वैरमपि मूलं निकृत्तति ॥ २२०३ ॥

Freunde sind es ja, die uns schützen: wer Freunde hat, geräth nimmer in Noth; eine Fehde aber, die ein Freund hervorruft, zerhaut sogar die Wurzeln (vernichtet bis auf den Grund).

मित्रामात्यसहायाश्च यदा स्युर्दुःभक्तयः ।

शत्रूणां विपरीतं च कर्तव्यो विप्रकृस्तदा ॥ २२०४ ॥

Wenn Bundesgenossen, Minister und Gefährten treu ergeben sind, bei den Feinden aber das Umgekehrte Statt hat, dann soll man Krieg beginnen.

मित्रार्थे बान्धवार्थे च बुद्धिमान्यतते सदा ।

ज्ञातास्वापत्सु यत्नेन जगदिदं वचो मनुः ॥ २२०५ ॥

Für den Freund und den Verwandten bemüht sich ein Verständiger stets und alles Ernstes, dieses Wort hat Manu ausgesprochen.

मुकुटे रेपितः काचश्चरणभरणे मणिः ।

नहि दोषो मणोरस्ति किं तु साधोरविज्ञता ॥ २२०६ ॥

Wenn ein Glasstück in ein Diadem und ein Edelstein in einen Fußschmuck gefasst werden, so ist dieses nicht die Schuld des Edelsteins, sondern eine Dummheit des Juweliers.

मुक्ताहारलता रणन्मणिमया हैमास्तुलाकोटयो

रागः कुङ्कुमसंभवः सुरभयः पौष्प्यो विचित्राः स्रजः ।

वासश्चित्रडुकूलमल्पमतिभिर्नार्यामकैः कल्पितं

बाह्यान्तः परिपश्यतां तु निरयो नारीति नाम्ना कृतः ॥ २२०७ ॥

2201) PĀNĀT. II, 26. Vgl. KĀM. NĪTIS. 13, 40.

2202) ĀRĀṆG. PADDH. NĪTĪ 19. b. धैर्ये तु चा°.

2203) R. 4, 20, 18. Vgl. Spruch 1464.

II. Theil.

2204) HIT. III, 63. a. मुकुटद्वर्गा st. सहायाश्च. c. विपरीताश्च und विपरिताश्च.

2205) PĀNĀT. I, 359. b. तदा st. सदा.

2206) ad HIT. II, 71. Vgl. Spruch 593.

2207) PRAB. 71. b. पौष्पाः. d. निरयं und